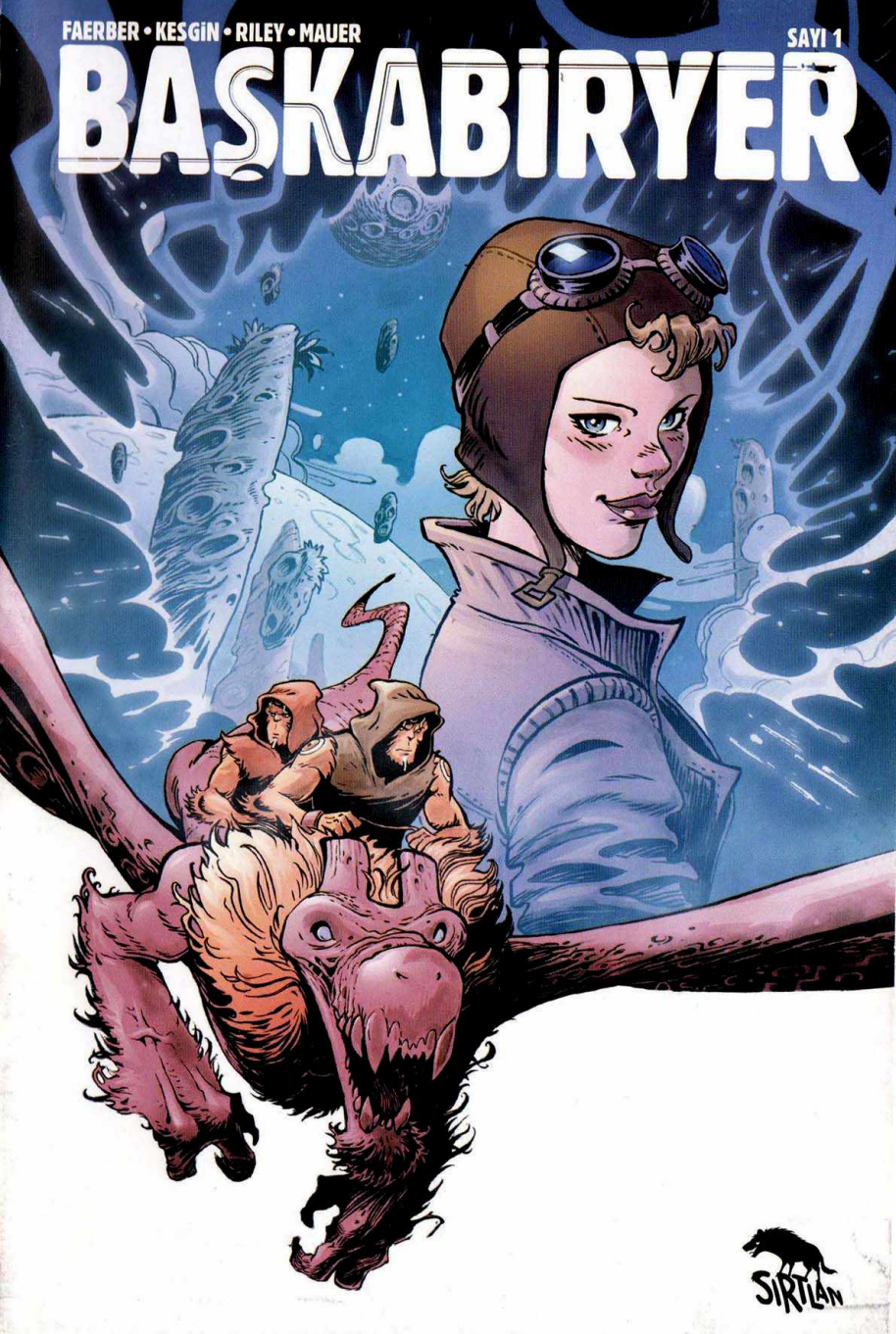
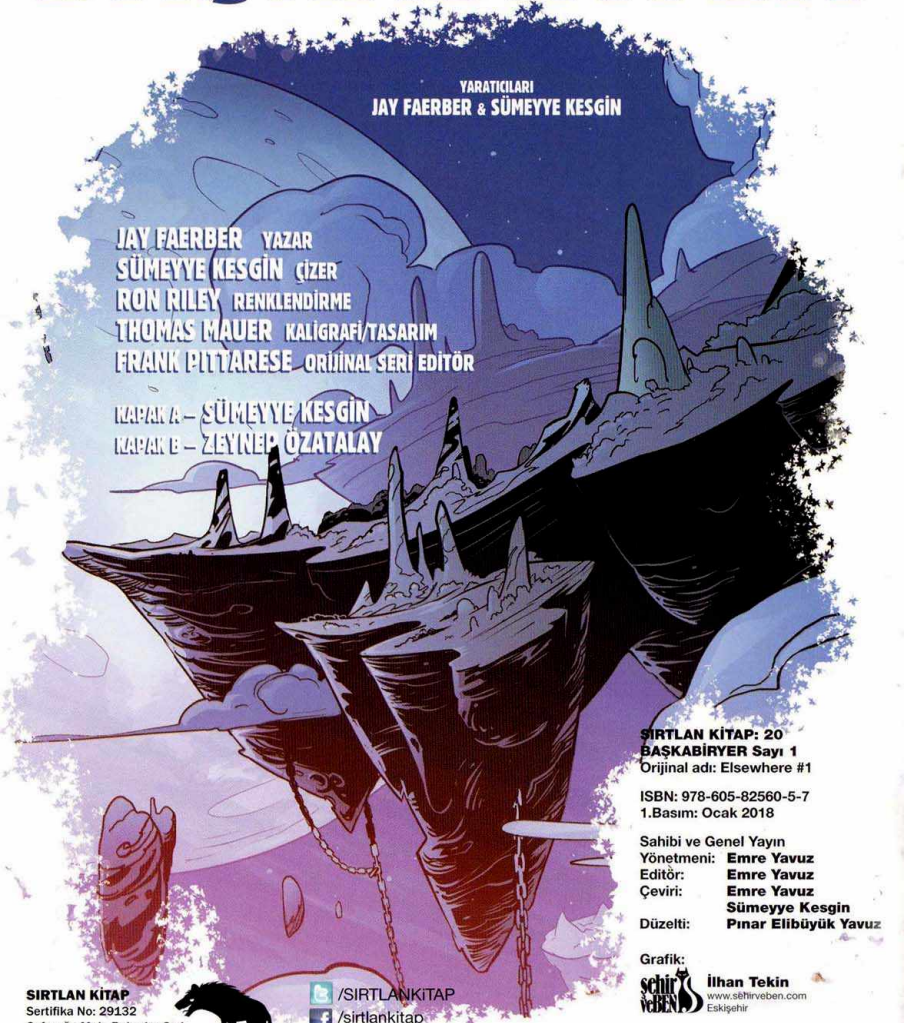
FAERBER • KESGİN • RILEY • MAUER

SAYI 1

BAŞKA BİR YER



BAŞKABİRYER



YARATICILARI
JAY FAERBER & SÜMEYYE KESGİN

JAY FAERBER YAZAR
SÜMEYYE KESGİN ÇİZER
RON RILEY RENKLENDİRME
THOMAS MAUER KALİGRAFİ/TASARIM
FRANK PITTARESE ORİJİNAL SERİ EDİTÖR

KAPAK A – **SÜMEYYE KESGİN**
KAPAK B – **ZEYNEP ÖZATALAY**

SIRTLAN KİTAP: 20
BAŞKABİRYER Sayı 1
Orijinal adı: Elsewhere #1

ISBN: 978-605-82560-5-7
1.Basım: Ocak 2018

Sahibi ve Genel Yayın Yönetmeni: **Emre Yavuz**
Editör: **Emre Yavuz**
Çeviri: **Emre Yavuz**
Sümeyye Kesgin
Düzelti: **Pınar Elibüyük Yavuz**

Grafik:
İlhan Tekin
www.sehirveben.com
Eskişehir

SIRTLAN KİTAP
Sertifika No: 29132
Caferağa Mah. Bahariye Cad.
78/5-6 Kadıköy/İstanbul
www.sirtlankitap.com
info@sirtlankitap.com

/SIRTLANKiTAP
/sirtlankitap
/sirtlankitap
/Sırtlan Kitap

Baskı:Yazmat Matbaacılık ve Tanıtım Hizmetleri San. ve Tic. Ltd. Şti.
Davutpaşa Kışla Cad. Kale İş Merkezi No: 141/37-44 Zeytinburnu/İstanbul
Sertifika no: 26412

ELSEWHERE #1 is ™ and © 2017 Jay Faerber & Sumeyye Kesgin. All Rights Reserved. Published in the United States by Image Comics, Inc. :www.imagecomics.com.
For the Turkish edition: © 2018 SIRTLAN KITAP BASIM YAYIM DAGITIM PAZARLAMA-SELAHATTIN EMRE YAVUZ. All Rights Reserved.
[translated into local language] For international (foreign) rights inquiries, contact: foreignlicensing@imagecomics. com.
Bu kitabın hakları Akan Ajans aracılığıyla alınmıştır.

DİKKAT--
PLİNK
ANLADIK, ANLADIK--
TAMAM. HAYDİ.

İÇİMDE KÖTÜ BİR HİS VAR.
YANIMDAN AYRILMA, YETER.
BİZİ GÖRECEKLER, BİLİYORUM.
BÖYLE DÜŞÜNÜRSEN, EMİN OL GÖRECEKLERDİR.
BU HALLERE NASIL DÜŞTÜĞÜMÜZÜ HATIRLATMAMA GEREK VAR MI--
AH, OLAMAZ! NÖBETÇİLER!
BU TARAFTAN! ACELE ET!
YAKINDALAR!

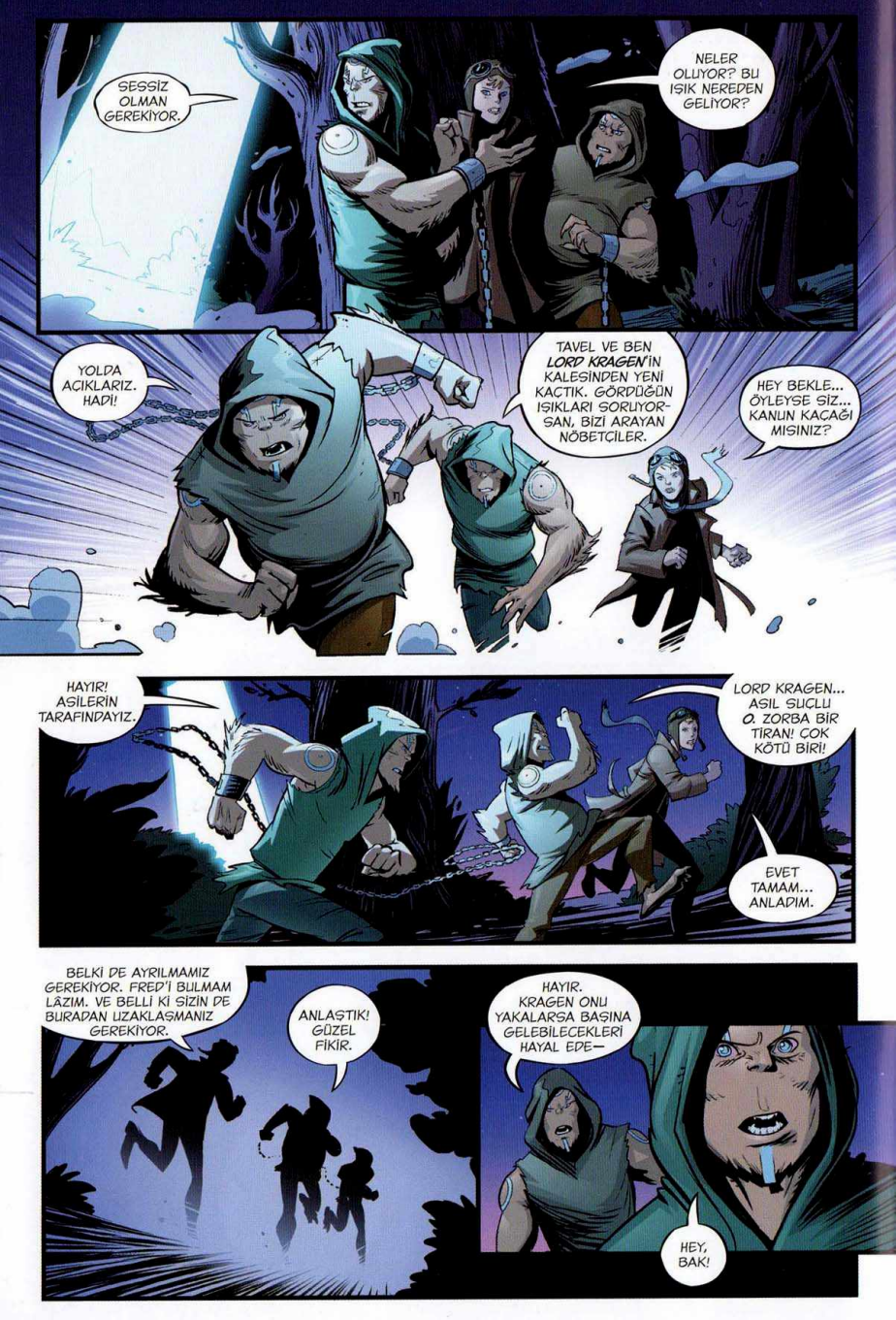
BU TARAFTAN. ONLAR GERİ DÖNMEDEN--
YEMEK KONUSUNDA NE YAPACAĞIZ?
CİDDİ MİSİN? ACIKTIN MI? İSTERSEN YEMEK İÇİN BURALARDA BİRAZ TAKILABİLİRSİN.
HAYIR, ÖYLE...
YARDIM EDİN! KİMSE VAR MI?

NE YAPTIĞINI SANIYORSUN? BİR BAKİREYİ KURTARMANIN SIRASI MI ŞİMDİ?
KİMSE KİM, BAĞIRMAYA DEVAM EDERSE, NÖBETÇİLERİN DİKKATİNİ ÇEKECEK.
SENİN ŞU KAHRAMANLIK HEVESİN, BAŞIMIZA İŞ AÇACAK!
LÜTFEN! BİRİ YARDIM ETSİN!
BU...
BU DA NE BÖYLE?
ŞÜKÜRLER OLSUN! BURALARDA KİMSE YOKTUR DİYE DÜŞÜNMEYE BAŞLAMIŞTIM.
BUNUN İYİ BİR FİKİR OLDUĞUNDAN EMİN MİSİN?
KIPIRDAMA. SENİ AŞAĞI İNDİRECEĞİM.

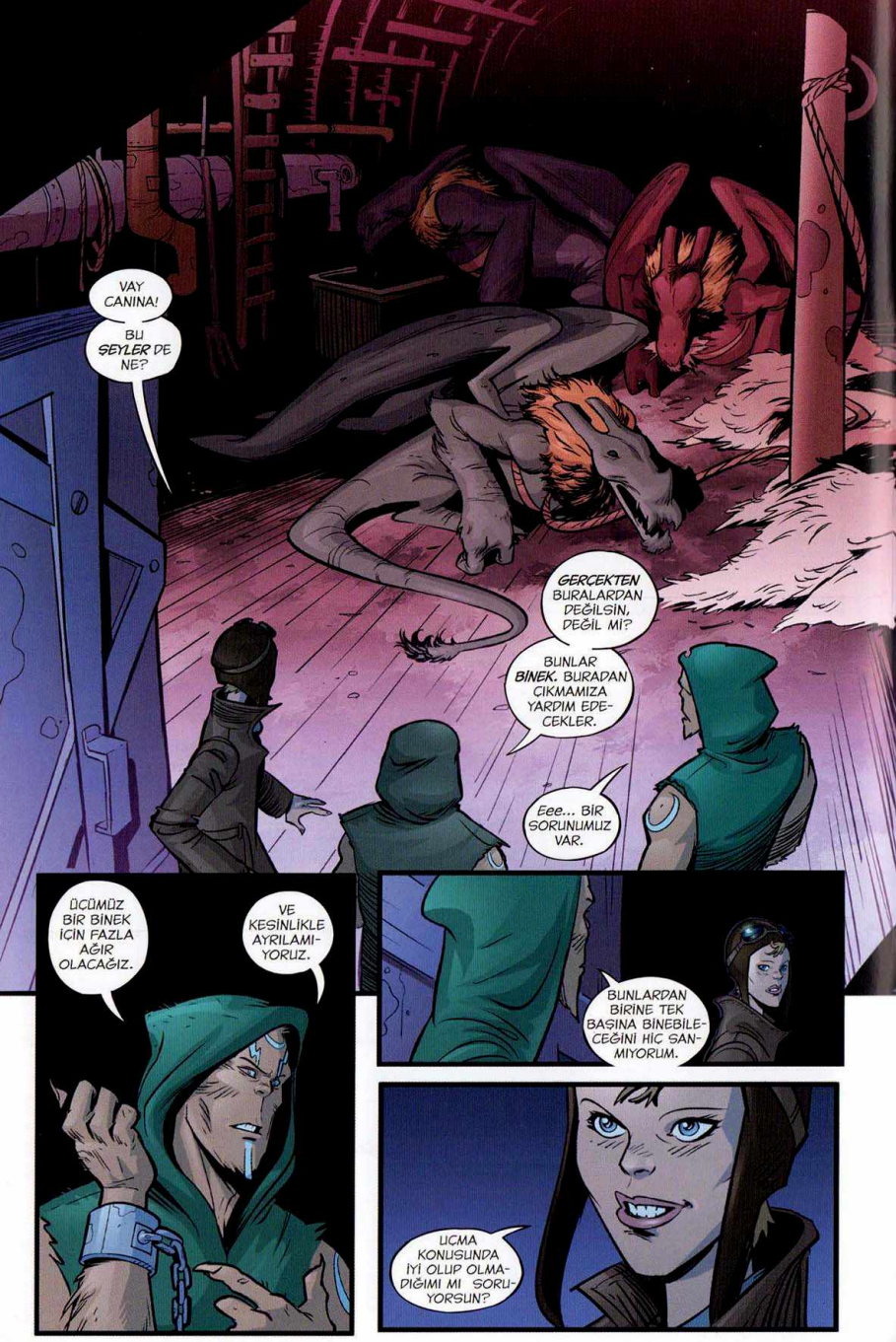
NERDEYSE HALLETTİM.
AMAN TANRIM!
SEN DE NESİN? UZAK DUR!
KARARSIZ BİR YARATIK DEĞİL Mİ?
ÇEKK!
AAH!
PATT!

UZAK DURUN, SİZ... SİZ...
KAHRAMANLAR?
GERÇEKTEN ÇOĞUL MU KULLANIYORSUN?
SİZ KİM-- SİZ NESİNİZ? NEREDEYİM?
ADIM CORT VE BU DA TAVEL
VE ŞU AN KORVATH DASIN.
PEKİ SEN KİMSİN?
BEN AMELIA.
AMELIA EARHART

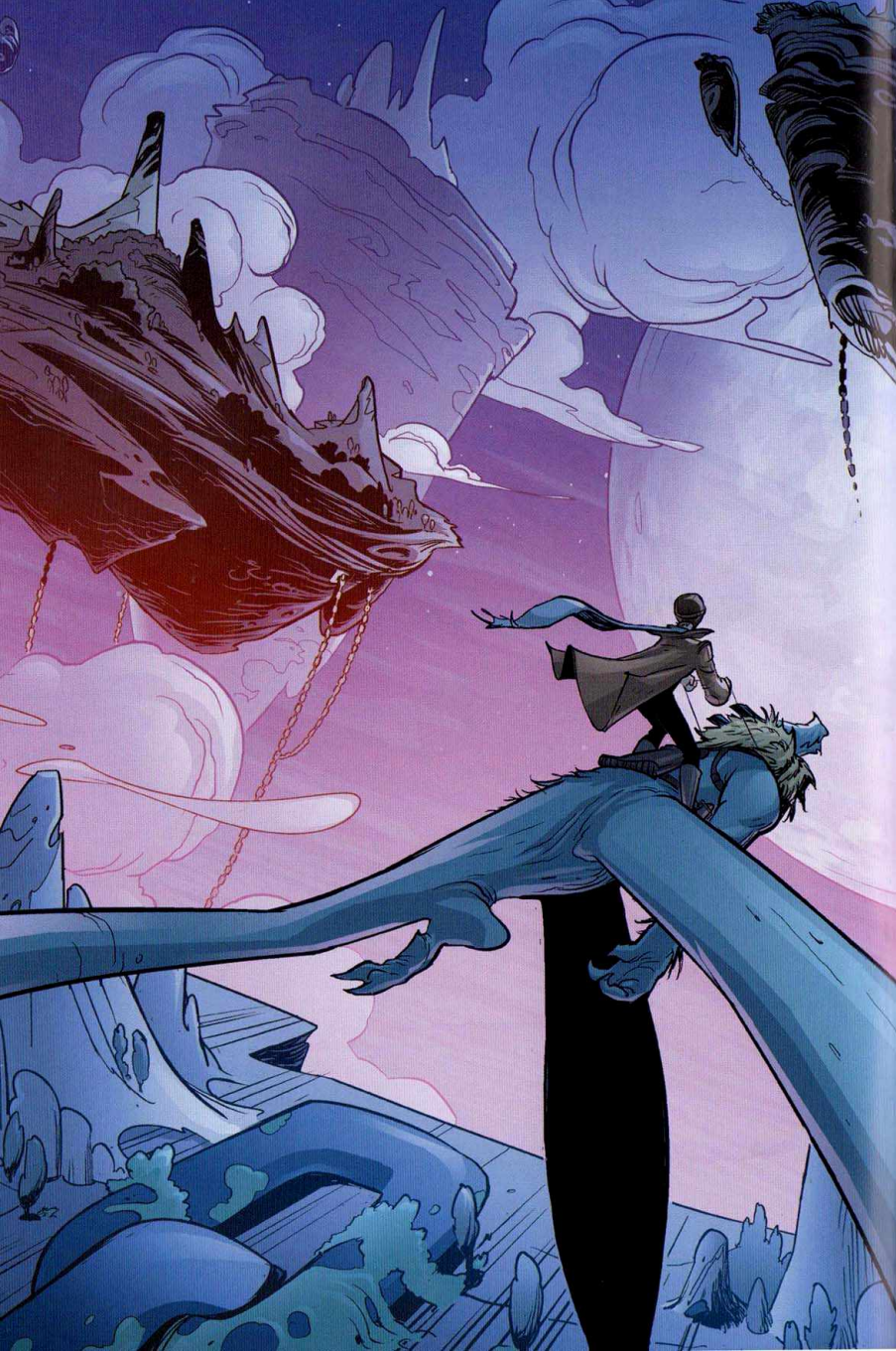
TANIŞTIĞIMA MEMNUN OLDUM.
GİTMEMİZ GEREK.
DUR BAKALIM--
BELLİ Kİ BURALARDAN DEĞİLSİN. BURAYA NASIL GELDİN?
ASLEN KANSAS'LIYIM. BURAYA NASIL GELDİĞİMDEN BEN DE PEK EMİN DEĞİLİM.
MOTOR ARIZASI YAŞADIK.
'MOTOR ARIZASI' NEDİR?
VE 'BİZ' DERKEN?
FRED NOONAN. KILAVUZUM. AYNI ANDA KAYBOLDUK.
TANRI AŞKINA, BURALARDA BİR YERLERDE OLMALI
FRED!
FRED!!
SESSİZ OL!
Mmmph!

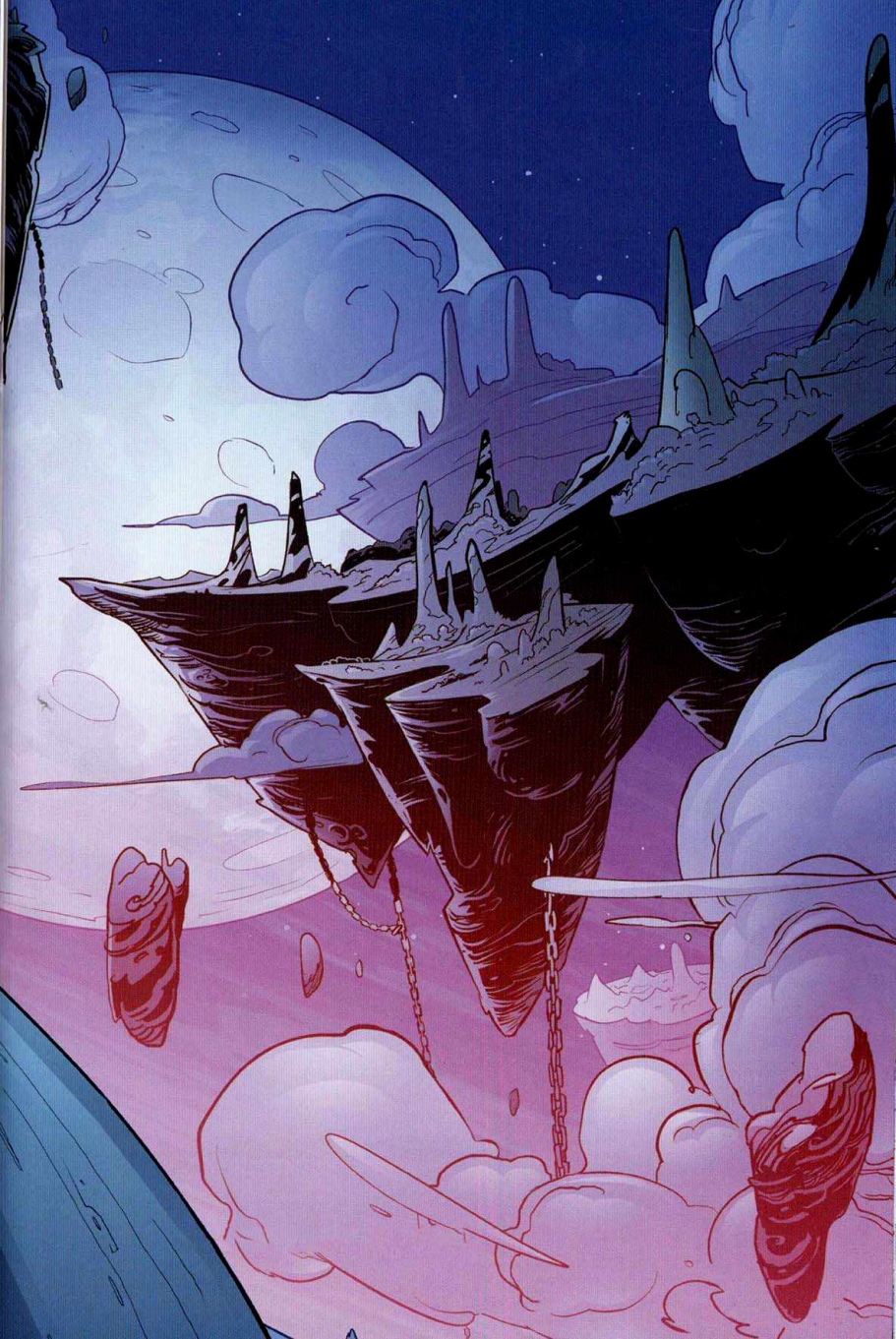

SESSİZ OLMAN GEREKİYOR.
NELER OLUYOR? BU IŞIK NEREDEN GELİYOR?
YOLDA AÇIKLARIZ. HADİ!
TAVEL VE BEN LORD KRAGEN'İN KALESİNDEN YENİ KAÇTIK. GÖRDÜĞÜN IŞIKLARI SORUYORSAN, BİZİ ARAYAN NÖBETÇİLER.
HEY BEKLE... ÖYLEYSE SİZ... KANUN KAÇAĞI MISINIZ?
HAYIR! ASİLERİN TARAFINDAYIZ.
LORD KRAGEN... ASIL SUÇLU O. ZORBA BİR TİRAN! ÇOK KÖTÜ BİRİ!
EVET TAMAM... ANLADIM.
BELKİ DE AYRILMAMIZ GEREKİYOR. FRED'İ BULMAM LÂZIM. VE BELLİ Kİ SİZİN DE BURADAN UZAKLAŞMANIZ GEREKİYOR.
ANLAŞTIK! GÜZEL FİKİR.
HAYIR. KRAGEN ONU YAKALARSA BAŞINA GELEBİLECEKLERİ HAYAL EDE—
HEY, BAK!

SEN DE BENİM DÜŞÜNDÜĞÜMÜ MÜ DÜŞÜNÜYORSUN?
İLK DEFA. EVET
NE? NE DÜŞÜNÜYOR-SUNUZ?


VAY CANINA!
BU *ŞEYLER* DE NE?
GERÇEKTEN BURALARDAN DEĞİLSİN, DEĞİL Mİ?
BUNLAR ***BİNEK.*** BURADAN ÇIKMAMIZA YARDIM EDECEKLER.
Eee... BİR SORUNUMUZ VAR.
ÜÇÜMÜZ BİR BİNEK İÇİN FAZLA AĞIR OLACAĞIZ.
VE KESİNLİKLE AYRILAMIYORUZ.
BUNLARDAN BİRİNE TEK BAŞINA BİNEBİLECEĞİNİ HİÇ SANMIYORUM.
UÇMA KONUSUNDA İYİ OLUP OLMADIĞIMI MI SORUYORSUN?

ŞUNUN GİDİŞİNE BAK!
Hmph.
BİR DE BİNEK NEDİR BİLMİYORUM DİYORDU.
YOK ARTIK!





BU... BU İNANILMAZ!
HAYATIMDA BÖYLE BİR ŞEY GÖRMEDİM!
ÇOK DOĞAL BİR HİS!
LİCAĞIM-DAN BİLE DAHA İYİ!
DUYDUN MU?
DUYDUM.
ONA SÖYLE-MEMİZ GEREK
AMELIA! BİZİ TAKİP ET!

SU SÖYLEDİĞİN KELİME 'UCAK'.
EVET, NE OLMUŞ?
DAHA ÖNCE DUYMUŞTUK.
PEKİ...
ANLAMIYORSUN, BU KELİME BİZE YABANCI.
GERÇEKTEN Mİ? AMA SİZ İNGİLİZCE KONUŞUYORSUNUZ.
İNGİLİZCE DE NEYMİŞ? BİZ KORVATCA KONUŞUYORUZ.
ONUN NE OLDUĞUNU DAHİ BİLMİYORUM. BİRBİRİMİZİ NASIL ANLIYORUZ?
KİMİN UMURUNDA? SU 'UCAK' KELİMESİNİ DAHA ÖNCE DUYDUĞUMUZU SANA ANLATMAYA ÇALIŞIYORUZ.
KRAGEN'İN KALESİNDEKİ YAN HÜCREDEN.
YANİ... FRED, LORD KRAGEN'İN ELİNDE, ÖYLE Mİ?

KORKARİM ÖYLE. ÜZGÜNÜM.
ONU KURTAR-MALIYIZ!
BİZ Mİ? AKLINI MI KAÇIRDIN?
DAHA KALEDEN YENİ KAÇTIK! HEM DE ZAR ZOR! VE ORAYA GERİ DÖNECEĞİMİZİ Mİ DÜŞÜNÜYORSUN?
HAYIR, TABİİ Kİ. ANLIYORUM.
BEN... KENDİM GİDERİM.
BİZE BİRAZ İZİN VEREBİLİR MİSİN, LÜTFEN?

BİRAZ DAHA DAYAN.
FRED'İ BULANA KADAR DAYAN.
FRED'İ BULDUKTAN SONRA İSTEDİĞİN KADAR ALTÜST OLABİLİRSİN.
ÇÜNKÜ TÜM BU OLAN BİTEN... FAZLASIYLA...

GÖRDÜN MÜ?
TABİİ Kİ GÖRDÜM. KÖR DEĞİLİM.
NE? NEYİ GÖRDÜN?
BİNEĞİNİ KAST EDİYORUZ. BUNLAR, SÜRÜCÜLERİNİN DUYGULARINI ANLARLAR. AMA SÜRÜCÜLERİYLE BÜTÜNLEŞMELERİ GENELLİKLE HAFTALAR SÜRER.
AMA BU, EŞİ BENZERİ GÖRÜLMEMİŞ BİR ŞEY.
SANIRIM DOĞUŞTAN YETENEKLİYİM
PEKALA... SİZ NE KONUŞTUNUZ?
ARKADAŞINI KURTARMA KONUSUNDA YARDIM EDİP EDEMEYECEĞİMİZİ GÖRÜŞÜYORDUK.
VE EDEMEYECEĞİMİZE KARAR VERDİK. BOL ŞANS!
HAYIR, EDEBİLECEĞİMİZE KARAR VERDİK.
YA DA EN AZINDAN DENEYEBİLECEĞİMİZE.
AMA İLK ÖNCE BİZE SÖYLEMEN GEREKEN BİR ŞEY VAR...

BU UÇAK, TAM OLARAK NEDİR?
GÖRDÜNÜZ MÜ? TAM DA SİZE SÖYLEDİĞİMİZ GİBİ, EFENDİM.
KESİNLİKLE...
ŞİMDİ BANA, BUNU NEREDE BULDUĞUNUZU SÖYLEYİN.

ONLARI BULAMAYACAĞIZ, BİLİYORSUN, DEĞİL Mİ?
TABİİ Kİ. AMA GERİ DÖNÜP, LORD KRAGEN'E BAŞARAMADIĞIMIZI SÖYLEMEK İSTER MİSİN?
İYİ DEDİN.

DUR BİRAZ! ORADA!

HEY! AŞAĞIDAYIM!
KIPIRDAMA!
TAMAM KIPIRDAMIYORUM.
NE ÇEŞİT BİR YARATIKSIN SEN BÖYLE?
Hımm. BİR HANIMEFENDİ?
BANA YARDIM EDEBİLİR MİSİNİZ? KAYBOLDUM. NEREDE OLDUĞUMU VE BURAYA NASIL GELDİĞİMİ BİLMİYORUM.
LORD KRAGEN'İN TOPRAKLARINDAN İZİNSİZ GEÇİŞ YAPIYORSUN.
BİZİMLE GELECEKSİN.
PEKİ.
MADEM ISRAR EDİYORSUN.
ŞU ANA KADAR İYİ GİTTİ.
EH TABİİ Kİ, BU EN KOLAY KISMIYDI

ŞEY... BURASI HAPİSHANE DEĞİL Mİ? NELER OLUYOR?
OLAN ŞEY ŞU: LORD KRAGEN AKSİNİ SÖYLEYENE KADAR BİR HÜCREDE KALACAKSIN.
AMA İZİNSİZ GEÇİŞ YAPTIĞIMI BİLE BİLMİYORDUM!
KES SESİNİ!
TEK İSTEDİĞİM... BENİ TEK BAŞIMA OLACAĞIM BİR HÜCREYE KOYUN.
YABANCI BİRİYLE AYNI HÜCREDE KİLİTLİ KALMA FİKRİNE DAYANAMIYORUM.
BİZ NEREYE KOYARSAK ORADA KALACAKSIN!
YAVAŞ...!

DRANK!
MERHABA...?
KİMSE VAR MI?
FRED? SEN MİSİN?
FRED DE KİMMİŞ?
¿gulp¿
SEN... SEN KİMSİN?

İSMİM DAN COOPER.
AMA BANA DB DİYEBİLİRSİN.
Devam edecek...

S.O.S.

Mesajlarınızı jay.faerber@gmail.com adresine gönderebilirsiniz.

BAŞKABİRYER'e hoş geldiniz. Bendeniz, Jay Faerber. Bu serinin yazarı ve yaratıcılarından biriyim. Uzun zamandır Image için kitaplar yazıyorum ki bu işe de 2001 yılında yazdığım bir süper kahraman hikâyesi olan NOBLE CAUSES ile başladım. Ve şimdiye kadar yaptığım işlerde, beni BAŞKABİRYER kadar heyecanlandıranı hiç olmamıştı.

İlk önce şunu söylemem gerekiyor: Bu kitabın varoluş sebebi, Sümeyye Kesgin ile çalışmayı çok istememdir. Türkiye'de yaşayan inanılmaz bir çizer ve onun işlerini internette ilk gördüğüm andan beri, mutlaka birlikte bir şeyler yapmamız gerektiğini düşünüyordum. Başta, tamamen başka bir kitap geliştirmiştik. Ama bir şeyler eksikti ve bu yüzden onun üzerini çizip çok daha görsel bir iş yapmaya karar verdik. Ben bu hikâye üzerine beyin patlatırken, Sümeyye bana her gün eskizler gönderdi. Kendi eskiz defterinden çeşitli çizimler, karakter ve mekân tasarımları vs. Bu eskizlerin kafamda bir kıvılcım çaktırmasını umuyorduk. Çok geçmeden de o kıvılcım çaktı. Aşağıda, kendisine BAŞKABİRYER fikrinin ortaya çıkmasıyla birlikte attığım mailden bir parça var:

> "Yapmaya çalıştığım şey, insanların kendinden bir şeyler bulabileceği karakterleri ve durumları görebileceği bir kitap. Daha önce görmediğimiz bir şey. Ama kafamda net bir fikir yok. Eğer senin de kafana yatarsa, kadın bir başrol karakteri yaratmayı planlıyorum."

Birkaç gün sonra da şu şekilde devam ettim:

> "Kafamda şöyle bir fikir var – hikâye, tamamen garip yaratıkların olduğu fantastik bir yerde geçecek (neresi istersen) ama içinde insanlar da olacak. Başroldeki kadın, kendini o dünyaya ait değilmiş gibi hissedecek– başka bir yerden gelmiş olabilir mesela. Sonradan o kadının Amelia Earhart olduğunu öğrenelim. Kim olduğunu biliyor musun? 1937 yılında gökyüzünde kaybolan çok ünlü bir pilot. Bizim hikâyemizde, kaybolduktan sonra bu dünyaya geçmiş olsun. Ve sonradan, bu fantastik dünyadaki TÜM sıradan insanların, bizim dünyamızda kaybolmuş insanlar olduğu ortaya çıksın. Bazıları ünlü olsun (DB Cooper ve Jimmy Hoffa gibi), bazıları olmasın. Her gün kayıp haberi çıkan binlerce insandan bazıları olabilir. Bu seri, Amelia'nın Dünya'ya dönme çabasını anlatsın. Ama zamanla orada çok iyi dostluklar kursun ve o dünyanın insanlarının gözünde bir kahramana dönüşsün."

Açıkçası, okuduğunuz kısımda da gördüğünüz kadarıyla, bazı detayları değiştirdik. Ama elinizde tuttuğunuz çizgi romanın ana fikri ve çıkış noktası buydu.

Bu seriyi renklendirmesi için **Ron Riley** ile çalışma fikri zaten kafamda vardı. Neredeyse on yıldan fazladır birlikte çalışıyoruz. Sanırım, tüm kariyerim boyunca en çok ortak iş yaptığım çizgi roman emekçisi, kendisidir. NOBLE CAUSES'ın çoğunu, DYNAMO 5'i, NEAR DEATH'i ve COPPERHEAD'i de o renklendirmişti. Son derece uyumlu ve yetenekli bir insandır. Kendisi Kanada'nın Saskatchewan bölgesinde yaşıyor.

Kaligrafi için, COPPERHEAD'in de kaligrafisini yapan **Thomas Mauer**'e gittik. Thomas, BAŞKABİRYER'in kaligrafisini yapmakla kalmadı, logosunu da tasarladı. Ki bu konuda Brian K. Vaughn, "Son birkaç yıl içinde gördüğüm en iyi logo," yorumunu yaptı. Ben de bu yoruma sonuna kadar katılıyorum. Thomas, Almanya'da, Magdeburg yakınlarında yaşıyor ve yine Image Comics'ten çıkan THE REALM serisinin de kaligrafisini yapıyor.

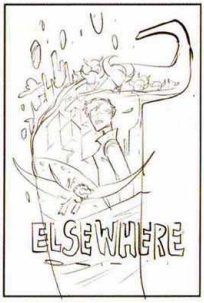
Ekibin son üyesi de editörümüz **Frank Pittarese.** Frank, 1998 yılında, Marvel'ın "What if…" serilerinden birindeki ilk işimi veren insandır. Daha sonra düzenli olarak GENERATION X serisinde yazmamı istedi. Çok geçmeden Marvel'dan ayrıldı ama dostluğumuz hiç bitmedi. Image Comics'te ilk defa bir editörle çalışıyorum. Bu iş için Frank'i istedim çünkü gündelik işim olan dizi yazarlığı yüzünden (CBS'teki ZOO dizisi) kafamda çok şey var. Frank'ten zamanlama, düzelti gibi konularda yardım istedim. Ve bütün bunları yaptığında, aslında ne kadar değerli bir iş yaptığını fark ettim. Çünkü hikâyeyi geliştirmemde çok yardımcı oldu. Öyle büyük bir fantastik edebiyat aşığı değilimdir. Bu yüzden Frank'in yazdıklarımı okuyup üzerlerinde notlar alarak beni yönlendirmesi çok işime yaradı. Harika fikirler verdi ve bu kitabın daha iyi olması için elinden geleni yaptı. Onsuz bu kadar iyi olmazdı.

Eğer bunu okuyorsanız ve gerçek birer Amelia Earhart ve DB Cooper hayranıysanız, karakterlerin gerçek hayat hikâyelerinde yer yer laubaliliğe kaçtığımızı fark edeceksiniz. Umarım kötü olmamıştır. Elimizden geldiğince bu insanlar hakkında bilinen gerçeklere sadık kalmaya çalıştık (en azından kayboldukları güne kadar, ondan sonrası için hikâyeyi dilediğimiz yöne çektik.)

Önümüzdeki sayılarda, Amelia ve DB'nin kurtulmaya çalıştığı bu garip dünya hakkında daha fazla bilgiye sahip olacaksınız. Umarım uçuşunuz keyifli geçer.

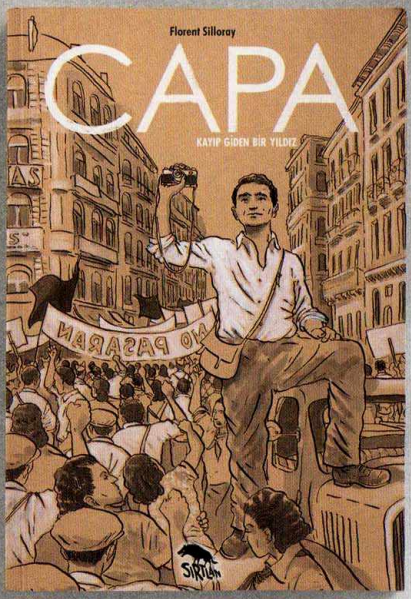
--Jay Faerber
1 Temmuz 2017

1. Fasikül Varyant Kapak, Andrew Robinson.



Sayı 1 için Kapak Tasarımları ve Kapağın Renklendirilmemiş hali (karşı sayfada)

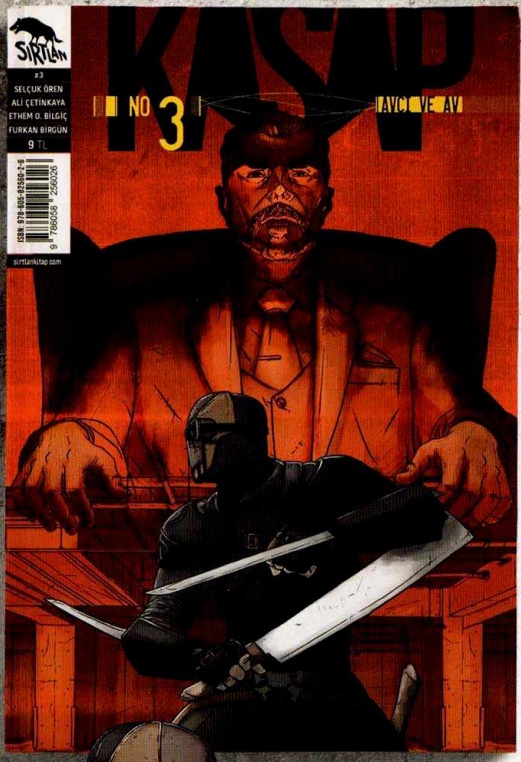
PLINK



Bu kitap, dünyanın dört bir yanındaki savaş alanlarında haber yapmaya harcanan bir hayatın özeti niteliğinde. Robert Capa, üstüne yapışan ve onu fotomuhabirliğin efsanesi haline getiren çılgın imajının uzağında, kendini samimiyetle anlatıyor ve hayatında belirleyici rol oynayan gerçek yarasını açığa vuruyor.

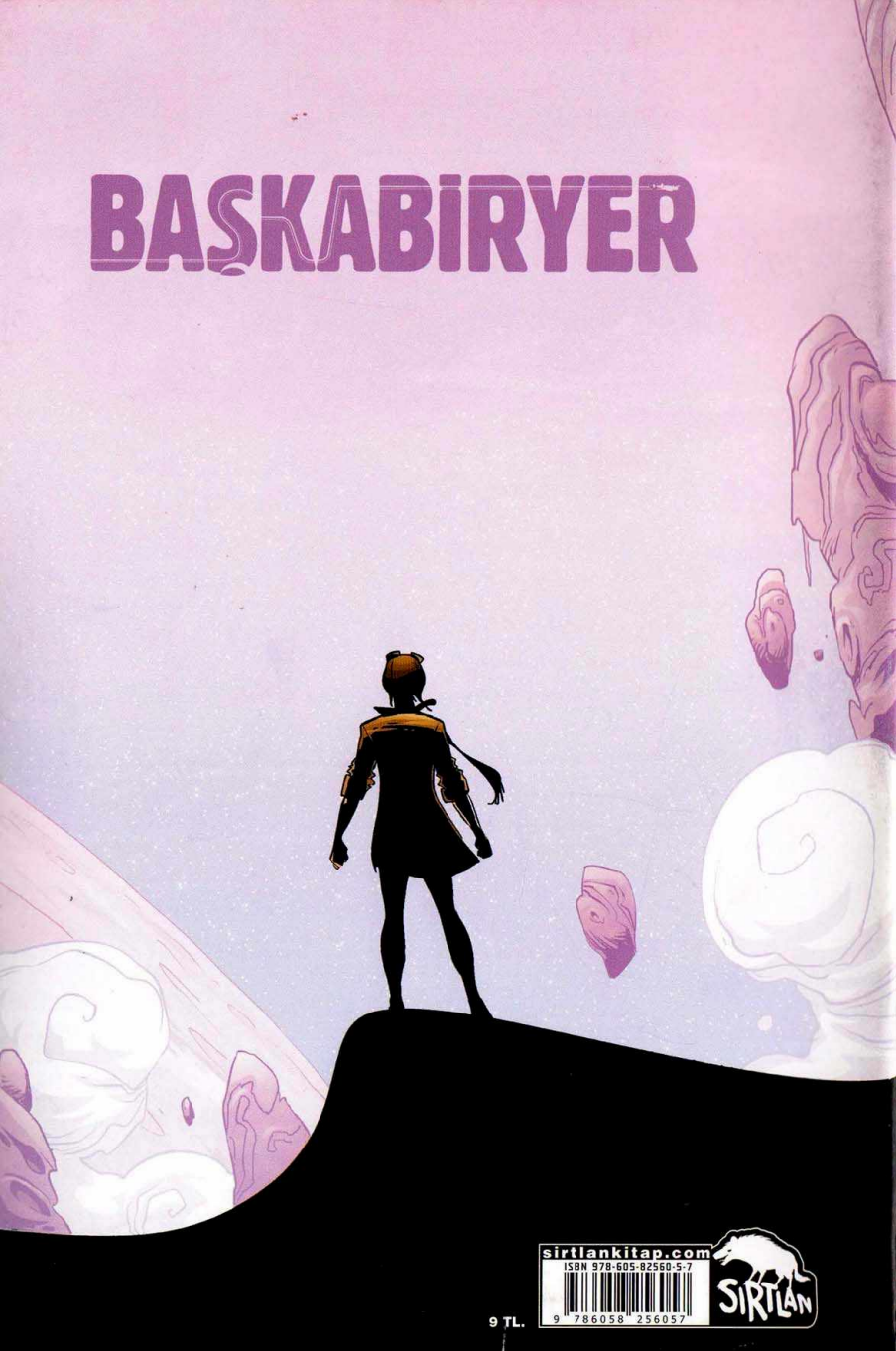
SIRTLAN

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN
sirtlankitap.com



SIRTLAN
DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN
sirtlankitap.com

BAŞKABİRYER



sirtlankitap.com
ISBN 978-605-82560-5-7
9 786058 256057
SIRTLAN
9 TL.